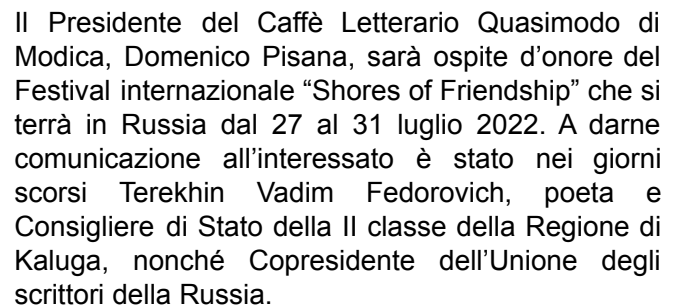


- Eleonora Sacco
- Febbraio 7, 2022
- 16:46



“Sono onorato – dichiara Domenico Pisana – di questo invito del poeta russo Terekhin Vadim Fedorovich, che ho avuto il piacere di conoscere al Feministanbul nel novembre del 2019, e credo che queste occasioni siano delle opportunità per stabilire dei circuiti nell’ottica di una integrazione di culture e identità che si intrecciano con la consapevolezza di essere “coscienze pensanti” che offrono, con il linguaggio della poesia e della letteratura, messaggi universali che aprono la parola alla storia dei popoli con l’obiettivo di contribuire alla costruzione di un modo più umano”. Domenico Pisana sarà uno dei 14 ospiti d’onore dell’evento, insieme a:

– **Ivanov Nikolai Federovic**, scrittore di prosa e drammaturgo, autore di 20 opere. Presidente del

Consiglio dell'Unione degli scrittori della Russia:

– **Mikaleva Evgenia Amavobovna**, laureata presso la facoltà filologica dell'Istituto pedagogico statale di Mosca, fondatrice e prima direttrice dell'organizzazione studentesca ebraica "Hillel" a Mosca, membro della Commissione per la conservazione e lo sviluppo della diversità culturale e linguistica dei popoli della Russia sotto il presidente della Federazione russa per le relazioni interetniche;

– **Demina Ludmila Ivanovna**, attualmente Presidente del Consiglio dell'Ente Pubblico Locale "Autonomia Nazionale e Culturale Bielorussa "Neman" e direttore artistico dell'ensemble folk della canzone bielorussa "Kupalinka;

– **Cao Shui**, uno dei più brillanti rappresentanti della letteratura cinese moderna, impegnato nell'integrazione delle culture: religiosa e secolare, orientale e occidentale, antica e moderna; ha pubblicato, fra l'altro, cinque raccolte di poesie, tre raccolte di saggi, dieci romanzi e sceneggiature per cento serie televisive e singoli film;

– **Aminur Rahman**, laureato presso l'Università di Dhaka, poeta e critico letterario, che ha pubblicato sei raccolte di poesie in bengalese e tradotte in 25 lingue, e curato traduzioni oltre ad essere membro del comitato editoriale di numerose riviste letterarie:

– **Abdukakhhor kosim**, poeta, cantautore, giornalista, capo del Dipartimento dell'Unione degli Scrittori del Tagikistan, le cui poesie sono state pubblicate su riviste nazionali e internazionali in più di 30 paesi;

– **Khosiyat Rustam**, laureata presso la Facoltà di giornalismo dell'Università Statale di Tashkent, poetessa, traduttrice con numerosi riconoscimenti tra i quali il "Cavaliere d'oro" per traduzioni selezionate della poesia russa moderna in uzbeko:

– **Salaeva Saïda** dell'Azerbaigian, poetessa, laureata presso la Facoltà di Relazioni Internazionali della Western University (Baku, 2009), e con una seconda laurea in Psicologia Pratica presso IAPM (Kiev, 2013), autrice della raccolta di poesie "Sleepwalker" (2020), vincitrice di concorsi e festival letterari tutti russi e internazionali;

– **Fernando Rendo** di Medellin(Colombia), poeta, autore di 20 libri di poesie e fondatore e direttore del Festival Internazionale di poesia di Medellin;

– **Sayat Kamsheger** del Kazakistan orientale, poeta, traduttore, giornalista, laureato presso la Facoltà di Filologia di KazNPU membro dell'Unione degli scrittori del Kazakistan, nonché caporedattore della casa editrice "Altyn Saka";

– **Altynai Temirova** originaria della valle di Aksy, il villaggio di Zherge-Tal, poetessa, scrittrice, traduttrice, che dal 1990 ad oggi lavora come redattrice presso la casa editrice Adabiyat , come caporedattore presso la State Television and Radio Broadcasting Company della Repubblica del Kirghizistan e Capo del Dipartimento Letterario del Teatro Drammatico Accademico Nazionale del Kirghizistan;

– **Mai Wang Fang** del Vietnam, laureato presso l'Università Pedagogica Bielorusa, autore di sedici raccolte di poesie e un libro di saggi critici e tradotto in quaranta lingue;

– **Gerry Luz**, poeta che vive sull'isola di Bute al largo della costa occidentale della Scozia. Oltre a numerosi libri, le sue opere sono scolpite su pietra in giardini botanici, aree ospedaliere, parchi pubblici, scuole e gallerie. I libri recenti sono: The Big Book of the Forest, Night Exposures e The Unfinished Hut. Ha anche pubblicato (2021) una raccolta di poesie di un poeta cinese/Nuo tradotte in scozzese.

Molto apprezzata dall'organizzazione del Festival la biografia di Domenico Pisana, dottore in Teologia Morale, fondatore e presidente del Caffè Letterario "S.Quasimodo" di Modica e che è riportata nel sito degli ospiti d'onore dell'evento.

Domenico Pisana ha pubblicato: 10 raccolte di poesie, 9 testi di critica letteraria, con saggi su Leopardi, Clemente Rebora, Montale, Quasimodo, Umberto Saba, Garcia Lorca, Luigi Capuana, Sciascia; 11 libri di carattere etico – teologico, uno dei quali, "Sulla tua parola getterò le reti", edito dalla San Paolo, tradotto in polacco e spagnolo; tra la sue opere anche 3 volumi di carattere storico-politico, "Aspettando la politica", "Indignazione e doppia morale nell'Italia del berlusconismo" e "Modica in un trentennio. Percorsi di storia di una città in cammino".

Diverse opere di Pisana di poesia e teologia sono integralmente tradotte in greco, polacco, spagnolo, rumeno, inglese. Sue poesie e articoli di critica letteraria si trovano pubblicati in arabo, turco, inglese, macedone, serbo in diverse riviste letterarie. Numerosi i riconoscimenti e le onorificenze ricevute nel suo trentennale percorso letterario, l'ultimo dei quali il "Premio Naji Naaman" per la promozione integrazione delle culture, ricevuto in Libano nel settembre del 2021.

Eleonora Sacco

Русскоязычная версия с использованием онлайн переводчика

Пизанский гость фестиваля в России... Элеонора Сакко

- Элеонора Сакко
- 7 февраля 2022 г.



Президент Литературного кафе «Квазимодо» в Модике Доменико Пизана станет почетным гостем на Международном фестивале «Берега дружбы», который пройдет в России с 27 по 31 июля 2022 года. Несколько дней назад Терехин Вадим сообщил заинтересованным Федорович, поэт, действительный статский советник Калужской области второго класса, сопредседатель Союза писателей России.

«Для меня большая честь, — заявляет Доменико Пизана.- об этом приглашении русского поэта Терехина Вадима Федоровича, с которым я имел удовольствие встретиться в FeminIstanbul в ноябре 2019 года, и я считаю, что эти случаи дают возможность установить связи с целью интеграции культур и идентичностей, которые переплетаются с осознанием будучи «мыслящими совестями», которые предлагают языком поэзии и литературы универсальные сообщения, которые открывают слово истории народов с целью внести свой вклад в построение более гуманного пути».

Доменико Пизана станет одним из 14 почетных гостей мероприятия вместе с:

- **Ивановым Николаем Федоровичем**, прозаиком и драматургом, автором 20 произведений, Президентом Совета Союза писателей России;

- **Микалева Евгения Амавововна**, выпускница филфака МГПИ, основатель и первый директор еврейской студенческой организации «Гилель» в Москве, член Комиссии по сохранению и развитию культурно-языкового разнообразия народов России при Президенте Российской Федерации по межнациональным отношениям;

- **Демина Людмила Ивановна**, в настоящее время Председатель Совета Местного общественного объединения «Белорусская национально-культурная автономия «Неман» и художественный руководитель народного ансамбля белорусской песни «Купалинка»;

- **Цао Шуй**, один из ярких представителей современной китайской литературы, приверженный интеграции культур: религиозной и светской, восточной и западной, древней и современной; среди прочего, он опубликовал пять сборников стихов, три сборника эссе, десять романов и сценарии к сотне телесериалов и отдельных фильмов;

- **Аминур Рахман**, выпускник Университета Дакки, поэт и литературный критик, опубликовавший шесть сборников стихов на бенгали и переведенный на 25 языков, редактировавший переводы, а также являющийся членом редколлегии многих литературных журналов;

- **Абдукаххор косим**, поэт, автор песен, журналист, заведующая отделением Союза писателей Таджикистана, чьи стихи были опубликованы в национальных и международных журналах более чем в 30 странах мира;

- **Хосият Рустам**, выпускник факультета журналистики Ташкентского государственного университета, поэт, переводчик с многочисленными наградами, в том числе «Золотой всадник» за избранные переводы современной русской поэзии на узбекский язык;

- **Салаева Саида** Азербайджан, поэтесса, выпускница факультета международных отношений Западного университета (Баку, 2009 г.) и со второй степенью по практической психологии МАУП (Киев, 2013 г.), автор поэтического сборника «Лунатик» (2020 г.), лауреат всех российских и международных литературных конкурсов и фестивалей;

- **Фернандо Рендо** из Медельина (Колумбия), поэт, автор 20 сборников стихов, основатель и директор Медельинского международного фестиваля поэзии;

- **Саят Камшегер** из Восточного Казахстана, поэт, переводчик, журналист, выпускник филологического факультета КазНПУ, член Союза писателей Казахстана, а также главный редактор издательства «Алтын сака»;

- **Алтынай Темировародом** из Аксыйской долины, села Жерге-Тал, поэтесса, писательница, переводчица, которая с 1990 года по сегодняшний день работает редактором в издательстве «Адабият», главным редактором в ГТРК Кыргызской Республики и заведующая литературным отделением Национального академического драматического театра Кыргызстана;

- **Май Ван Фанг** из Вьетнама, выпускница Белорусского педагогического университета, автор шестнадцати сборников стихов и книги критических эссе, переведенных на сорок языков;

- **Джерри Луз**, поэт, живущий на острове Бьют у западного побережья Шотландии. Помимо многочисленных книг, его работы высечены на камне в ботанических садах, больницах, общественных парках, школах и галереях. Последние книги: «Большая книга леса», «Ночные выдержки» и «Недостроенная изба». Он также опубликовал (2021 г.) сборник стихов китайского поэта / поэта нуо, переведенных на шотландский язык.

Биография Доменико Пизаны, доктора нравственного богословия, основателя и президента литературного кафе «Сан Квазимодо» в Модике, высоко оценена организацией Фестиваля и представлена на сайте почетных гостей мероприятия. .

Доменико Пизана опубликовал: 10 сборников стихов, 9 текстов литературной критики с очерками о Леопарди, Клементе Реборе, Монтале, Квазимодо, Умберто Саббе, Гарсии Лорке, Луиджи Капуане, Шаше; 11 книг этико-богословского характера, одна из которых «По слову Твоему закину сети», изданная Сан-Паоло, переведена на польский и испанский языки; среди его работ также 3 историко-политических тома «В ожидании политики», «Негодование и двойная мораль в Италии Берлускони» и «Модика за тридцатилетний период. История города в движении».

Несколько поэтических и богословских произведений Пизаны полностью переведены на греческий, польский, испанский, румынский, английский языки. Его стихи и литературно-критические статьи можно найти опубликованными на арабском, турецком, английском, македонском, сербском языках в различных литературных журналах. За свою тридцатилетнюю литературную карьеру получил множество наград и наград, последняя из которых «Премия Наджи Наамана» за содействие интеграции культур, полученная в Ливане в сентябре 2021 года.

Элеонора Сакко

